All'Ufficio Consolare
Ambasciata d'Italia a Oslo
Inkognitogaten 7
0244 Oslo

Oggetto: Trasmssione del bilancio preventivo 2022

A norma dell'art.3 della legge 23 ottobre 2003 n. 286 e dell'art. 4 del D.P.R. 29 dicembre 2003 n. 395, trasmetto a nome di questo COMITES il bilancio preventivo per l'anno 2022, qui allegato.

Oslo, 30 settembre 2021.

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Gabriele Quaino

COMITES OSLO
PO Box 37, 0775 Oslo, Norvegia
www.comitesoslo.org
Registrato in Norvegia, nr di registrazione:. 916 137 478

al MAECI
DGIT — UFFICIO I
ROMA
(tramite il Consolato di Oslo)

A norma dell'art. 3 della Legge 23 ottobre 2003 n. 286 e dell'art. 4 del D.P.R. 29 dicembre 2003 n. 395, questo COMITES

CHIEDE

al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale che gli venga concesso un finanziamento di Euro 20872,37 (ventimilaottcentosettantadue euro e trentasette centesimi) a valere sul Capitolo 3103, per le spese relative al proprio funzionamento, e Euro 0 (zero), a valere sul Capitolo 3106, per le spese di viaggio per la partecipazione del proprio rappresentante alle riunioni del Comitato dei Presidenti.

Il sottoscritto, rappresentante legale del suddetto COMITES, dichiara di essere a conoscenza delle norme che regolano l'utilizzazione dei fondi assegnati dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale a titolo di finanziamento al COMITES ed accetta integralmente l'impegno di:

1. non destinare il finanziamento concesso dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale a fini diversi da quelli espressamente previsti dalla normativa vigente;
2. presentare rendiconto consuntivo delle spese effettuate entro 45 giorni dalla fine della gestione annuale;
3. consentire i controlli e/o le visite ispettive da parte degli organi consolari e/o ministeriali ogni qual volta ciò venga richiesto al fine di accertare la regolarità della gestione dei finanziamenti pubblici al Comitato.

Oslo, 30 settembre 2021.

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Gabriele Quaino

ALLEGATI:

1. Bilancio preventivo anno 2022
2. Estratto del verbale della riunione di approvazione del bilancio preventivo
3. Relazione analitica delle spese previste
4. Manifestazioni culturali, ricreative e sportive
5. Iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale – Incontri con la comunità italiana
6. Iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale - Corsi di lingua norvegese

COMITES OSLO
PO Box 37, 0775 Oslo, Norvegia
www.comitesoslo.org
Registrato in Norvegia, nr di registrazione:. 916 137 478

CAPITOLO 3103
BILANCIO PREVENTIVO ANNO 2022

	VALUTA LOCALE (NOK)	EURO
ENTRATE		
Saldo attivo M.A.E.C.I Previsto	0,00	**€ 0,00**
Finanziamento ministeriale richiesto	231.700,00	**€ 20.872,37**
TOTALE ENTRATE M.A.E.C.I	**231.700,00**	**€ 20.872,37**
Saldo attivo proventi locali previsto	0,00	
Proventi locali previsti	90.000,00	
TOTALE ENTRATE PROV. LOC.	**90.000,00**	**€ 8.107,52**
TOTALE ENTRATE PREVISTE	**321.700,00**	**€ 28.979,89**
USCITE		
Affitto locali e spese condominiali	60.000,00	
Manutenzione sede e traslochi	0,00	
Assicurazione sede	0,00	
Illuminazione e riscaldamento	0,00	
Pulizia locali	0,00	
Arredamento macchine d'ufficio e loro manutenzione	10.000,00	
Cancelleria e spese minute d'ufficio	1.000,00	
Posta e telefono/internet	14.000,00	
Spese tenuta c/c bancario	700,00	
Assicurazione RC membri	0,00	
Assicurazione sede	0,00	
Viaggi	35.000,00	
Elemento di segreteria	0,00	
Spese da normativa locale	0,00	
Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive	45.000,00	
Spese per iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale	43.000,00	
Spese per attività informative	8.000,00	
Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti	15.000,00	
TOTALE USCITE M.A.E.C.I.	**231.700,00**	€ 20.872,37
Spese su proventi locali	90.000,00	
TOTALE USCITE PROVENTI LOCALI	**90.000,00**	€ 8.107,52
TOTALE USCITE	**321.700,00**	€ 28.979,89

Per i Paesi non area UEM = Cambio applicato EUR/NOK = cambio di finanziamento dell'esercizio fin. in questione 11,1008
ricavabile dalla tabella dei cambi di finanziamento pubblicata sulla MAENET del M.A.E.C.I.

Oslo, 29 settembre 2021.

Il Rappresentante legale del Comites
(Gabriele Quaino)

ESTRATTO DEL VERBALE DELLA RIUNIONE DEL 29 SETTEMBRE 2021

In data odierna, si è tenuta per via telematica la 43° riunione ordinaria del COMITES per la discussione e l'approvazione del Bilancio Preventivo (Cap. 3103) dell'anno 2022.

Sono presenti: Gabriele Quaino, Elisabetta Cassina, Salvatore Massaiu, Tania Di Chiara, Giuseppe Di Pinto, Michele Rebora, Marco Gargiulo.
Sono assenti giustificati: Nessuno.
Sono assenti ingiustificati: Nessuno.

È presente in rappresentanza dell'Ufficio consolare, a norma dell'art. 5 comma 6 della Legge 286/2003: Ambasciatore Alberto Colella.
Il consigliere tesoriere illustra la bozza di bilancio preventivo.

Al termine della riunione si procede alla deliberazione del Bilancio Preventivo con la seguente votazione:
a favore n. 7 membri;
contro n. 0 membri;
astenuti n. 0 membri.

Oslo, 29 settembre 2021

IL SEGRETARIO
Marco Gargiulo

RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES
Gabriele Quaino

COMITES OSLO
PO Box 37, 0775 Oslo, Norvegia
www.comitesoslo.org
Registrato in Norvegia, nr di registrazione:. 916 137 478

ALLEGATO 3

RELAZIONE ANALITICA DELLE SPESE INSERITE NEL BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

Per l'anno in questione si prevede di dover sostenere le sottoelencate spese:

- **Affitto locali e spese condominiali 60.000 kr.** Si prevede di effettuare circa 15 riunioni, alcune aperte al pubblico, altre interne di lavoro. Non disponendo di una sede fissa, il Comites si avvarrà come di consueto di locali affittati ad hoc. Il costo medio di affitto è ca. 4.000 kr (sale grandi: 10.000 kr ca. - sale piccole: 2.000 kr ca.)

- **manutenzione sede e traslochi 0 kr**

- **illuminazione, riscaldamento e pulizia locali 0 kr**

- **arredamento, macchine d'ufficio e relativa manutenzione 10.000 kr.** Si prevede il rinnovo e/o potenziamento dell'apparecchiatura necessaria a garantire le connessioni in videoconferenza e collaborazione a distanza

- **cancelleria e spese minute d'ufficio 1.000 kr**

- **spese postali, telefoniche e internet 14.000 kr.** Previsione casella postale ca. 2.000 kr, domini siti internet e programmi computer ca. 6.000 kr, marketing FB eventi ecc. 6.000 kr ca.

- **spese di viaggio COMITES (Cap. 3103) 35.000 kr** (come da prezzi medi valori in rete spese viaggio + rimborso vitto e alloggio possono variare da ca. 300 a 600 euro).
Si prevede che i consiglieri fuori sede partecipino a 6-7 riunioni a Oslo. I Consiglieri residenti fuori sede sono n. 4
Si prevede di effettuare n. 6 incontri con le associazioni/collettività all'interno della circoscrizione

- **spese per il personale assunto secondo quanto disposto dall'art. 4 della Legge 286/2003 0 kr**
- **assicurazione sede 0 kr**
- **assicurazione RC dei membri del Comitato 0 kr**
- **spese di tenuta conto corrente bancario 700 kr**
- **spese obbligatorie ai sensi della normativa locale (imposte, contributi, ecc.) 0 kr**
- **Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive 45.000 kr.** Si prevede di organizzare svariate manifestazioni, specie in collaborazione con altre realtà del Sistema Paese Italia sparse sul vasto territorio della circoscrizione consolare di competenza. Vedasi più in dettaglio nella scheda allegata (n. 4)

COMITES OSLO
PO Box 37, 0775 Oslo, Norvegia
www.comitesoslo.org
Registrato in Norvegia, nr di registrazione:. 916 137 478

- **Spese per iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale 43.000 kr.** Anche in questo caso si punterà sulla collaborazione e sulla conoscenza capillare delle necessità della comunità italiana in Norvegia e Islanda di associazioni ed enti che operano sul territorio. Vedasi più in dettaglio nella scheda allegata (n. 5). Come già in passato, si conta inoltre di continuare a sostenere iniziative a sostegno dell'apprendimento della lingua locale, specie per i membri della comunità italiana di più recente immigrazione. Vedasi più in dettaglio nella scheda allegata (n. 6)
- **Spese per attività informative Euro 8.000 kr.** Si prevede di investire nella redazione e pubblicazione di materiale informativo di pratica utilità per i membri della comunità residente, specie quelli di più recente immigrazione, sulla falsa riga della sezione "Vivere in Norvegia" sul sito web del Comites.
- **Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti Euro 15.000 kr.** Si conta di avvalersi di conoscenze specifiche di membri della comunità italiana residente nella circoscrizione, incentivandone la trasmissione in altre località e contesti.

Oslo, 30 settembre 2021.

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Gabriele Quaino

COMITES OSLO
PO Box 37, 0775 Oslo, Norvegia
www.comitesoslo.org
Registrato in Norvegia, nr di registrazione:. 916 137 478

ALLEGATO 5

MANIFESTAZIONI CULTURALI, RICREATIVE E SPORTIVE

Grazie alle recenti modifiche apportate alla normativa che regolamenta i Comites, si prevede l'inserimento a bilancio della realizzazione di manifestazioni di carattere culturale, ricreativo e/o sportivo di rilievo per le comunità italiane residenti nella circoscrizione consolare.

Tali attività saranno dunque indirizzate a favorire l'integrazione dei connazionali nel tessuto socio-culturale della regione di residenza e/o a mantenere e rinvigorire il rapporto con il retroterra socio-culturale italiano, spesso caratterizzato da spiccate peculiarità regionali e locali. Particolare attenzione verrà data alle necessità dei connazionali non di prima immigrazione, favorendo il dialogo generazionale e lo scambio di esperienze.

Trattandosi, come detto, di un nuovo capitolo nella sfera di attività organizzate dal Comites e al fine di garantire la corrispondenza tra le necessità locali e l'offerta, nonché la maggior partecipazione possibile delle comunità residenti, si conta di coinvolgere le associazioni di connazionali operanti sul territorio nell'organizzazione e nella realizzazione delle attività in questione. In base all'esperienza di questo Comites e al dialogo con le realtà locali intrapreso negli anni passati, anche grazie all'attiva mediazione dell'Ambasciata d'Italia a Oslo nel quadro degli incontri dei rappresentanti del Sistema Paese Italia, ci sentiamo di poter affermare con

sicurezza che l'effervescente panorama associativo sviluppatosi negli ultimi anni sarà una base solida su cui costruire.

Il calendario delle manifestazioni sarà dunque sviluppato più dettagliatamente nel corso dei prossimi mesi, in collaborazione con le associazioni di riferimento.
In linea di massima, comunque, le tematiche su cui si prevede di incentrare le attività nel corso del 2022 sono le seguenti:

- Settimana della lingua e della cultura italiana nel mondo
- Settimana della cucina italiana
- Identità nazionale, regionale, individuale – la sfida di essere "italiani" altrove
- Il carnevale – tradizione e globalizzazione
- Tempo libero: dal bar alle escursioni in natura.

Le manifestazioni verranno organizzate nei vari centri della Norvegia (Oslo, Stavanger, Bergen, Tromsø, Trondheim, Kristiansand) e in Islanda, in base alla disponibilità e alle esigenze delle varie realtà locali.
Essendo uno degli scopi principali delle manifestazioni in oggetto valorizzare e favorire la cooperazione e l'interazione sia tra i membri della comunità residente sia con il tessuto socio-culturale che li circonda, si cercherà di organizzarle in maniera tale da garantire la partecipazione di entrambe, in base alle tematiche trattate e agli obbiettivi specifici del singolo evento.

Particolare attenzione verrà inoltre data ad agevolare la partecipazione dei connazionali residenti nei centri minori, sparsi sull'amplissimo, e spesso impervio, territorio della circoscrizione consolare di competenza di questo Comites, dato che proprio loro corrono a volte il rischio di perdere il senso di appartenenza a una comunità, a causa appunto delle circostanze in cui vivono.

Sempre al fine di agevolare e valorizzare la cooperazione tra le comunità italiane residenti e le associazioni che le rappresentano, il Comites prevede di facilitare la condivisione delle loro esperienze, anche attraverso la copertura delle spese di viaggio di loro rappresentanti al fine di partecipare a iniziative organizzate in altre località, se del caso.

Da ultimo, è opportuno ricordare che la situazione senza precedenti che ci siamo tutti trovati a dover affrontare negli ultimi mesi a causa della pandemia Covidì19 – e dovremmo con molta probabilità convivere ancora per un tempo indefinito – ci spinge a dover ripensare le modalità con cui possiamo continuare a relazionarci con le problematiche della vita quotidiana, non potendole semplicemente "mettere in pausa".

Tutte le attività realizzare saranno ovviamente pubblicizzate sui canali ufficiali del Comites di Oslo (www.comitesoslo.org e https://www.facebook.com/comitesoslo/), tramite la rete di

contatti delle associazioni coinvolte e sui social media di interesse per la comunità italiana all'estero.

Budget preventivo:
4.500 NOK per iniziativa (comprensive ad esempio di affitto locali e attrezzature, spese minute, spese informative specifiche, ecc.) x 10 iniziative
Totale: 45.000 NOK

Responsabili:
Tutti i consiglieri Comites potranno essere responsabili di specifiche iniziative, in base a competenze, disponibilità e posizione geografica.

ALLEGATO 5

INIZIATIVE FINALIZZATE ALL'INTEGRAZIONE NELLA SOCIETÀ LOCALE – INCONTRI CON LA COMUNITÀ ITALIANA

Si prevede la prosecuzione della serie di incontri, sulla formula ormai collaudata fin dal 2016, con la comunità italiana sparsa in varie città sia in Norvegia sia in Islanda. Gli incontri previsti possono avere due modalità:

- Incontri a tema, con la presenza di "esperti" su materie di interesse per gli italiani residenti all'estero.
- Incontri tra il Comites e le associazioni di italiani che negli ultimi anni si sono formate sul territorio, per scambio di dati ed esperienze.

Per gli incontri a tema, si propongono i seguenti:

1) Doppia cittadinanza – novità sostanziale o semplice formalità
2) Scontro o incontro di culture? I diversi codici sociali che si devono imparare quando ci si trasferisce all'estero.
3) Sistema sanitario e copertura per i connazionali
4) Diritto famigliare (matrimonio, convivenza, separazione e divorzio) e tutela dei figli.

Il modello dell'incontro a tema è il seguente: una presentazione da parte dell'esperto/a di non oltre 45 minuti e poi un dibattito di ca. 45 minuti. Il pubblico che si intende raggiungere è composto da italiani residenti in Norvegia (ovviamente soprattutto a Oslo), in particolare coloro che si sono trasferiti da poco.
Il responsabile del progetto provvede all'edizione del materiale scritto in forma di Power Point/pdf, in modo da poterlo caricare sul sito www.comitesoslo.org e renderlo accessibile a chi non può essere presente all'incontro. Si cercherà inoltre di rendere possibile la partecipazione, quantomeno passiva, di chi non possa recarsi fisicamente agli incontri, attraverso la trasmissione in teleconferenza.

L'intervento può essere tenuto in lingua italiana o inglese, ma il materiale deve essere consegnato in lingua italiana.
Questi incontri vengono sempre pubblicizzati sui canali ufficiali del Comites di Oslo (www.comitesoslo.org e https://www.facebook.com/comitesoslo/) e sui social media di interesse per la comunità italiana all'estero.
Al fine valorizzare le competenze specifiche di molti membri della comunità italiana residente e agevolarne la divulgazione, il Comites prevede di sostenere la copertura delle spese di viaggio di tali esperti, nel caso di eventi in località differenti da quelli di residenza.

Il materiale raccolto dagli esperti per le presentazioni presso il Comites. potrà essere utilizzato dal consolato per migliorare l'offerta di informazioni al pubblico sul sito dell'ambasciata stessa.

È in programma l'organizzazione di incontri analoghi anche in Islanda, su argomenti di rilievo per la comunità italiana locale.

Dato che si tratta di una comunità comunque sparsa su tutto il territorio islandese, si cercherà di garantire la partecipazione, quantomeno passiva, di chi non possa recarsi a Reykjavik, attraverso la trasmissione in teleconferenza degli incontri.

Come nel caso degli incontri in Norvegia, i relatori provvederanno a fornire materiale pubblicabile sul sito del Comites, in italiano. Se ne garantirà inoltre la più ampia diffusione attraverso anche i

sul sito del Comites, in italiano. Se ne garantirà inoltre la più ampia diffusione attraverso anche i gruppi dedicati sui social media e attraverso la collaborazione con il Consolato Generale Onorario d'Italia in Islanda.

I temi degli incontri, che si terranno in date da stabilire:

1) Scontro o incontro di culture? I diversi codici sociali che si devono imparare quando ci si trasferisce all'estero.
2) Kennitala, permessi di soggiorno/lavoro, cittadinanza (Þjóðskrá, Útlendigastofnun)
3) Assistenza sociale e welfare
4) Il sistema scolastico islandese, dalla scuola materna al liceo.

Budget preventivo:
Spese minime legate ai singoli incontri, circa 400 NOK, essendo le altre coperte da voci specifiche a bilancio, come viaggi ecc.
Totale: 3.800 NOK

Responsabili: da definire a elezioni concluse

ALLEGATO 6

INIZIATIVE FINALIZZATE ALL'INTEGRAZIONE NELLA SOCIETÀ LOCALE - CORSI DI LINGUA NORVEGESE

I corsi di lingua norvegese rivolti alla comunità dei cittadini italiani dell'area di Oslo hanno avuto

I corsi di lingua norvegese rivolti alla comunità dei cittadini italiani dell'area di Oslo hanno avuto un altissimo indice di gradimento. Grazie all'introduzione dei corsi online si è inoltre potuto venire incontro ai bisogni dei connazionali residenti in altre zone della Norvegia.
Il successo dei corsi conferma il grande bisogno di formazione continua e che l'apprendimento della lingua locale rappresenta il presupposto imprescindibile per l'inserimento nella vita sociale e lavorativa di ogni Paese.

I corsi sono rivolti principalmente ai nuovi arrivati con nulla o scarsa conoscenza della lingua locale e che, spesso, si trovano in condizioni economiche non favorevoli a sostenere completamente i costi onerosi di un corso di lingua. Inoltre, i corsi sono aperti anche agli italiani che, pur risiedendo da tempo in Norvegia, non hanno avuto l'opportunità di poter apprendere la lingua locale.

Le lezioni saranno impartite settimanalmente (2 ore settimanali) in base alle esigenze e alla disponibilità, da insegnante madrelingua norvegese e, possibilmente, con una buona conoscenza della lingua italiana, o da madrelingua italiana con provata conoscenza della lingua norvegese e in possesso dei dovuti titoli di competenza.

Il progetto prevede di realizzare 2 corsi di Norvegese in presenza a Oslo e, per poter raggiungere i tanti Italiani che si trovano distribuiti sull'ampio territorio norvegese, è in programma l'attivazione di almeno 2 corsi di Norvegese online, di livelli differenti.

Si tratta di un'iniziativa molto attesa dalla comunità italiana perché ricopre quella mancanza di offerta a buon mercato per l'apprendimento della lingua locale di cui ha bisogno colui che arriva e cerca di integrarsi al meglio nella società norvegese sotto tutti gli aspetti quotidiani.

Il Comites prevede di sostenere le spese relative all'affitto dei locali nel caso dei corsi in loco e di quelle legate alla realizzazione di quelli on-line. Agli studenti è invece richiesta una tassa di iscrizione ridotta, a copertura delle spese per l'attività didattica (stipendio insegnante, libri, fotocopie, ecc.)

Budget preventivo:
Spese per affitto locali 2000,- NOK per 4 ore x 15 settimane di corso: 30.000,- NOK
Abbonamento Zoom per i corsi online $14,99 (ca. NOK 130,-) mensili x 5 mesi : 650,- NOK

Spese per affitto locali 500 NOK/ora x 30 ore/corso x 2 corsi: 30.000 NOK
Copertura corso on line 120 NOK/ora x 30 ore/corso x 2 corsi: 7.200 NOK
Spese di coordinamento e amministrazione iscrizioni: 2.000 NOK

COMITES OSL O
PO Box 37 , 0775 Oslo, Norvegia
www.comitesoslo.org
Registrato i n Norvegia, nr d i registrazione: 916 137 478

Totale: 39.200 NOK

Spese per l'insegnante, ecc: 500 NOK/ora x 30 ore/corso (coperte dalle iscrizioni) 15.000 NOK (totale per 4 corsi: 60.000, - NOK)

Responsabile: da definire a elezioni concluse